

Союзные конструкции со словом *благо*:

семантика и сфера действия

Д. Ф. Мищенко (ИЛИ РАН / МАЭ РАН, Санкт-Петербург)

Д. В. Сичинава (ИРЯ РАН / НИУ ВШЭ, Москва)

***Благо* как союз**

- *Впрочем, для благозвучности ее чаще всего называют «управленческой отчетностью», благо понятие это весьма растяжимое. [Михаил Попов. Все цвета серого (2004) // «Бизнес-журнал», 2004.01.22]*
 - *Сама, понимаете, спасается, а живая тварь пусть себе погибает, благо сказать ничего не может... [Е. С. Гинзбург. Крутой маршрут (1990)]*
-

История

История

Первое употребление слова *благо* в союзной функции в материалах НКРЯ — вторая половина XVIII в.:

- *Вить мы перед ним прах земной; так лучше взять денежки, благо господ жалуют; а то поезжай еще в Москву, да года два потрися около архивы, да рублей сотню раздари.* [А. П. Сумароков. Рогоносец по воображению (1772)]
-

История

Предположительная схема развития:

существительное → предикатив → союз

История

Предикативные употребления *благо* + Дат. п. — в НКРЯ начиная с середины XVIII в.:

- *Благо тому, кто с первых лет приобьк рассматривать все в зависимости от высочайшего существа, во всем взирать на бога и давать сердцу своему такое направление, чтоб оно при всяких случаях без принуждения <...>. [Н. И. Новиков. О воспитании и наставлении детей (1783)]*
 - *Пораженный сим зрелищем, Владимир вздохнул и сказал «Благо добродетельным и горе злым! <...>». [Н. М. Карамзин. История государства Российского: Том 1 (1803–1817)]*
-

История

А также, что важнее, *благо, что* (в НКРЯ первые примеры — первая треть XIX в.):

- *Там, над Эсманью, остановились обозом знакомые мне купцы; они дешево продают разные шелковые товары и другие вещи: видно, провезли их по-твоему — без пошлины. Я давно уже хотел удружить доброму человеку: благо, что ты мне первый попался. [О. М. Сомов. Гайдамак (1825)]*
-

История

Переходный случай:

- *В один летний день нашли подкидыша не в урочном месте — в овраге. **Благо**, что у игравших в лапту ребяташек мяч туда залетел.* [П. И. Мельников-Печерский. В лесах. Книга вторая (1871–1873)]
- = *В один летний день нашли подкидыша не в урочном месте — в овраге. **Хорошо**, что у игравших в лапту ребяташек мяч туда залетел.*

Синтаксически — предикат, семантически — значение союза *благо* (ситуация X обнаружения подкидыша могла не осуществиться, но к счастью, Y), см. дальше

История

Современные примеры «переходного типа»:

- *Охота была редкостью: мы трое добыли пятнадцать крупных отъевшихся зайцев. Благо, что норм отстрела тогда не существовало — какие уж там нормы, если, например, для некоторых общественных и частных садов нашествие косых действительно превращалось в бедствие. [Владимир Молчанов. Дорогие страницы памяти (2004) // «Наш современник», 2004.06.15]*

(ситуация X добычи 15 зайцев могла не осуществиться, но к счастью, Y)

История

Утрата предикативности:

- *Однажды Лялю я назвал Соней и избежал скандала только тем, что указал на это слово, как на производное от слова «спать». И хотя она ни капельки не была сонная, но я победил ее своей правдивостью. Потом уже я решил всех поголовно называть дусями, без имени, благо что около того времени пришлось мне встретиться с девицей, по имени Дуся (прекрасные волосы и крошечные ножки <...>). [А. Т. Аверченко. Мозаика (1910)]*
 - **Потом уже я решил всех поголовно называть дусями, без имени. Хорошо что около того времени пришлось мне встретиться с девицей, по имени Дуся.*
-

История

Утрата предикативности, современный пример:

- *Самое же поразительное заключалось в том, что всем присутствующим в зале, включая судей, ее свободный образ жизни был хорошо известен, благо, что сама Санд ни от кого этого не скрывала. [Андрей Всеволожский. Мятежная Аврора (2004) // «Вокруг света», 2004.07.15]*
 - **Всем присутствующим в зале, включая судей, ее свободный образ жизни был хорошо известен, хорошо, что сама Санд ни от кого этого не скрывала.*
-

История

Утрата предикативности связана с утратой положительного компонента значения (или положительной оценки говорящим):

- *Жизнь замужем за « кошельком » рисуется в радужных красках, благо что общественное сознание культивирует и всячески подпитывает мифы о супругах богатых людей. [Евгения Ленц. Женские роли — и их исполнители (2004) // «Бизнес-журнал», 2004.03.03]*
- *≠ Является благом то, что общественное сознание культивирует и всячески подпитывает мифы о супругах богатых людей.*

Для союза благо объективная положительность вводимого факта или его положительная оценка говорящим необязательны, см. дальше

Семантика

Семантика: *благо*₁

- *В конце концов, супермаркет — место, где можно дать волю чувствам и совершать покупки по настроению, благо выбор позволяет.* [Владимир Ляпоров. Молодая гвардия. Искусство быстрого завоевания новых рынков сбыта (2003) // «Бизнес-журнал», 2003.10.23]
 - *Во всяком случае обвинение, предъявленное Бертеньеву, выглядело чепуховым, в девяноста процентах случаев людей у нас за такое не сажают — благо есть у этих людей возможность невзначай надавить на следствие и нанять пройдошистых адвокатов.* [Преферанс его жизни (2003) // «Криминальная хроника», 2003.06.10]
-

Семантика: *благо*₁

$X, \text{благо}_1 Y$ = ситуация X потенциально могла не осуществиться;

к счастью, имеет место Y , а потому трудностей не возникло;

для исполнения X Y не играет решающей роли.

Семантика: *благо*₁

В конце концов, супермаркет — место, где можно дать волю чувствам и совершать покупки по настроению, благо выбор позволяет.

ситуация X ‘совершать покупки по настроению’ потенциально могла не осуществиться;

к счастью, имеет место Y ‘выбор позволяет’, а потому трудностей не возникло;

для исполнения X ‘совершать покупки по настроению’ Y ‘выбор позволяет’ не играет решающей роли.

! Тест: Возможна замена на тем более что или к тому же

Семантика: *благо*₁

Представление о возможных осложнениях возникает именно благодаря упоминанию ситуации Y:

- *Сам человек очень музыкальный, папа, очевидно, почувствовал во мне что-то такое, что решил отвести меня на прослушивание в музыкальную школу при консерватории, благо это было совсем недалеко от нашего дома. [И. А. Архипова. Музыка жизни (1996)]*
-

Семантика: *благо*₁

Отсутствие непосредственно причинно-следственной связи между X и Y:

- *Угол тетке шкафом выгородили, благо комната в старом доме, с двумя окнами плюс эркер, немаленькая.* [Евгений Шкловский. Кладезь // «Звезда», 2003]
-

Семантика: *благо*₁

Ситуация не обязательно «объективно положительна», ср.:

- *К Ленину в Каменске-Уральском отношение если не уважительное, то терпимое. Благо установлены имеющиеся в наличии памятники в труднодоступных местах. К одному не подступиться из-за цветочной клумбы. Другой, расположенный в нише домов, находится под прикрытием кустов и деревьев. «А вот Марксу, было дело, надели на голову газовый баллон», — поделился Сергей. [Надежда Баяндина. Хождения по мукам бронзового Ленина (2004) // «Вечерний Екатеринбург», 2004.11.06]*
-

Семантика: *благо*₁

Ситуация не обязательно «объективно положительна»,
ср.:

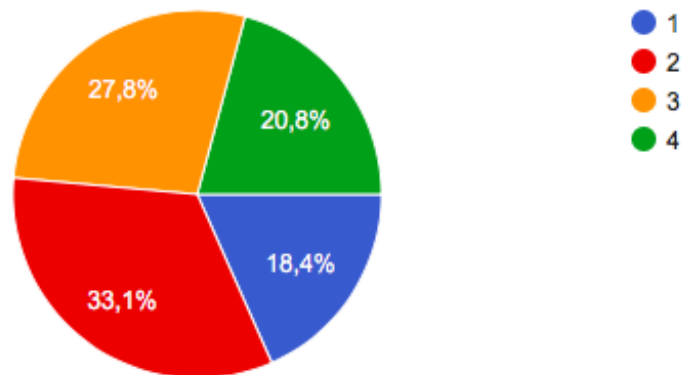
- *Воображение сэра Фрэнсиса будоражили легенды о сказочном богатстве города, который не удалось захватить его кузену Джону Хокинсу, благо Дрейк и сам был участником этого неудачного штурма — тогда, в 1568 году, Картахена отбила атаку англичан. [Андрей Фатющенко. Четыре лица Картахены (2004) // «Вокруг света», 2004.07.15]*
-

Семантика: *благо*₁

Предложения с отрицательно оцениваемой ситуацией воспринимаются как менее приемлемые (ср. *благодаря*)

- *На него никто не обратил внимания, благо он сам не настаивал на своём приоритете.*

245 ответов



Здесь и далее на графиках степень приемлемости отражена против часовой стрелки: 1 (синее) — наименее приемлемо, 4 (зелёное) — наиболее приемлемое.

Семантика: *благо*₁

Субъект оценки Y: ситуация положительна с точки зрения участника X, но необязательно с точки зрения говорящего, ср.:

- *И этим походом я не хочу создавать плохому учителю ложную популярность. Благо вы в этом преуспели и без турпоходов.* [Алексей Иванов. Географ глобус пропил (2002)] [омонимия не снята]
-

Семантика: *благо*₁

Субъект оценки Y: ситуация положительна с точки зрения участника X, но необязательно с точки зрения говорящего, ср. употребление кавычек автором:

- *Оживление, причем реальное оживление, можно ожидать всего лишь на реновации и обновлении (на 1,5–1,8% в год) старых «советских» производственных мощностей, «благо» используются они, за исключением сырьевых, на уровне ниже среднего... [Экономика России в 2003 году: итоги обнадеживающих преобразований (2004) // «Вопросы статистики», 2004.04.29]*
-

Семантика: *благо*₂

- *В отличие от Малайзии, Ferrari на этот раз действительно смотрелась бледно: Михаэль дважды вылетал с трассы, так что еще хорошо, что он вообще сумел сохранить свое второе место, благо шедший третьим Jordan Френтцена остановился за семь кругов до финиша из-за отказа двигателя, Трулли ошибся с выбором резины, а Панис потерял в боксах почти полторы минуты <...>. [Владимир Маккавеев. Гран При Бразилии: эпоха возрождения (2001) // «Формула», 2001.05.15]*
-

Семантика: *благо*₂

$X, \text{благо}_2 Y$ = ситуация X потенциально могла не осуществиться;

к счастью, имеет место Y , а потому трудностей не возникло;

для исполнения X Y играет решающую роль.

Семантика: *благо*₂

- *В отличие от Малайзии, Ferrari на этот раз действительно смотрелась бледно: Михаэль дважды вылетал с трассы, так что еще хорошо, что он вообще сумел сохранить свое второе место, благо шедший третьим Jordan Френтцена остановился за семь кругов до финиша из-за отказа двигателя, Трулли ошибся с выбором резины, а Панис потерял в боксах почти полторы минуты <...>*

ситуация X ‘Шумахер сумел сохранить второе место’ потенциально могла не осуществиться;

к счастью, имеет место Y ‘шедший третьим Jordan остановился и т.д.’, а потому трудностей не возникло;

для исполнения X Y играет решающую роль.

! Тест: замена на *тем более что* или *к тому же* невозможна; однако возможна замена на *поскольку*

Семантика: *благо*_з

- *Формула с лимитом веса в 750 кг заставила конструкторов модели W25 ободрать краску с алюминиевых кузовов первых машин. Алюминиевые панели отполировали, благо национальный цвет немецких машин в международных гонках тогда был серебристым или белым. Так удалось уложиться в лимит веса. [Лев Шугуров. «Четыре кольца» против «трех лучей» (2001) // «Формула», 2001.12.15]*
-

Семантика: *благо_з*

(Z) X, *благо_з* Y = Z неудобно для участника
ситуации X;

X; ситуация Z провоцирует ситуацию

к счастью, имеет место Y;

участник совершает X;

Y объясняет возможность для
участника X.

Семантика: *благо*_з

Формула с лимитом веса в 750 кг заставила конструкторов модели W25 ободрать краску с алюминиевых кузовов первых машин. Алюминиевые панели отполировали, благо национальный цвет немецких машин в международных гонках тогда был серебристым или белым. Так удалось уложиться в лимит веса. [Лев Шугуров. «Четыре кольца» против «трех лучей» (2001) // «Формула», 2001.12.15]

Z ‘лимит веса в 750 кг заставил конструкторов ободрать краску с кузовов’
неудобно для участника ситуации X;
ситуация Z провоцирует ситуацию X ‘алюминиевые панели отполировали’;
к счастью, имеет место Y ‘национальный цвет немецких машин был
серебристым или белым’;
участник совершает X;
Y делает X возможным.

Семантика: иллокутивная функция

- *Прожить же надеюсь по крайней мере тысячу лет, если справедливо, что по стольку лет живут крокодилы, о чём, благо напомнил, справься завтра же в какой-нибудь естественной истории и сообщи мне, ибо я мог ошибиться, смешав крокодила с каким-нибудь другим ископаемым.
[Ф. М. Достоевский. Крокодил (1865)]*
-

Семантика: иллокутивная функция

$X, \text{ благо}_{ил} Y$ = ситуация X потенциально могла не осуществиться;

X является иллокутивной функцией речевого акта;

к счастью, имеет место Y , а потому трудностей не возникло;

для исполнения X Y не играет решающей роли.

Семантика:

Иллокутивная функция

- *Прожить же надеюсь по крайней мере тысячу лет, если справедливо, что по стольку лет живут крокодилы, о чём, благо напомнил, [прошу:] справься завтра же в какой-нибудь естественной истории и сообщи мне, ибо я мог ошибиться, смешав крокодила с каким-нибудь другим ископаемым. [Ф. М. Достоевский. Крокодил (1865)]*

ситуация X ‘прошу’ потенциально могла не осуществиться;

X является иллокутивной функцией речевого акта ‘справься завтра же’;

к счастью, имеет место Y ‘напомнил’, а потому трудностей не возникло;

для исполнения X Y не играет решающей роли.

Ср.: *раз уж*

Семантика: общие компоненты значения

- положительность факта, выраженного второй клаузой, для участника ситуации, выраженной в первой клаузе
 - отношения способствования между ситуациями, описываемыми двумя клаузами
-

Некоторые свойства

Некоторые свойства

1. Положение в клаузе

Хотя в общем случае *благо* занимает начальную позицию, встречаются немногочисленные исключения:

- *Затопили его грунтовыми водами. Почва, благо, позволяет.* [Сергей Чайкин. Тайны подземелья. Театр Российской армии может провалиться в метро (2002) // «Известия», 2002.06.09]
-

Некоторые свойства

1. Положение в клаузе

Ср. аналогичное поведение других союзов в разговорной речи:

- *Я пальто сняла. Жарко потому что очень было.*
[Шведова (ред.) 1980: §2172]

! Похоже, для союза *благо* неначальное расположение в ещё меньшей степени воспринимается как аномальное (из-за возможности предикативной интерпретации?)

Некоторые свойства

2. Положение относительно матричных предикатов

X — сентенциальный актант матричного предиката:

- *Мы постарались [собрать побольше дров, благо в них здесь не было недостатка] (В. Арсеньев) [Шведова (ред.) 1980]*
 - *Мы решили [подогнать авто поближе к дому, благо уехали недалеко]. [Адреналина хватает! // «Лиза», 2005]*
-

Сочетания с *благо*

Сочетания с *благо*

- *благо(,) что*
 - *но благо*
 - *благо хоть*
 - *благо дело*
 - *благо бы*
-

Благо что

Предикативное употребление: между X и Y нет отношений зависимости:

- *Из ее руки выпало блюдо с ложкой, благо что на палас, перевернулось кверху дном. [Андрей Житков. Супермаркет (2000)]*
 - *= Из ее руки выпало блюдо с ложкой, хорошо, что на палас, перевернулось кверху дном.*
-

Благо что

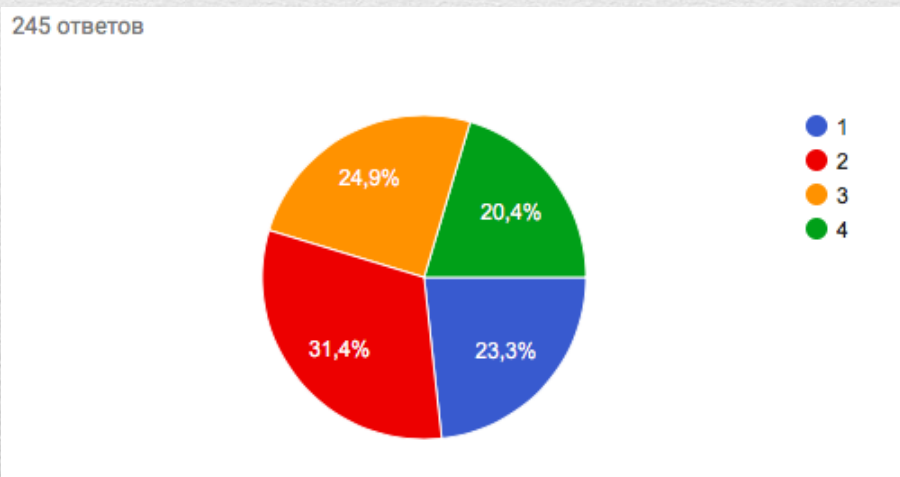
Союзное употребление: эквивалент *благо*:

- *Спыхватилась, что оплата за квартиру просрочена, надела пальто прямо на фланелевый халат, благо что близко, чуть в тапочках не ушла.* [Тамара Орлова. Путь Луны // «Октябрь», 2001]
 - ^{OK} *Спыхватилась, что оплата за квартиру просрочена, надела пальто прямо на фланелевый халат, благо близко, чуть в тапочках не ушла.*
-

Благо что

Мнения носителей о степени приемлемости союзного *благо что* расходятся

- *Без сомнения, будут предприниматься попытки взять реванш, благо что позиции президента остаются достаточно сильными.*

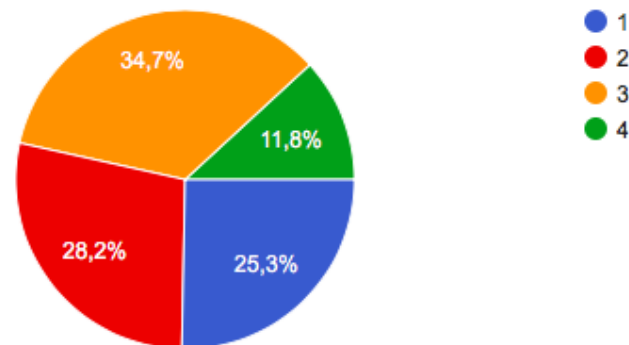


Благо что

Мнения носителей о степени приемлемости союзного *благо что* расходятся

- *Мы же для краткости будем называть её «АВС», благо, что сами менеджеры неофициально так её называют.*

245 ответов



Но благо

Союз со значением, обратным значению *благо*:

- *Автобус подпрыгивал и дребезжал на глубоких колдобинах, и легко было догадаться, в какое месиво превращается глинистый грунт в период затяжных ливней. Тут прошла бы только «Нива» Ивлева, **но благо** до райцентра с магазинами, почтой и больницей было всего километров двадцать. [Михаил Елизаров. Библиотекарь (2007)]*
 - *Высидеть пару пар кряду — это все равно что стоптать пару пар обуви кряду. **Но благо** у нас есть отдушина — ненормативная лексика. — Кря-кря-кря, — начал мой друг. — Хрю-хрю-хрю, — говорю я. [Ильдар Абузьяров. Ненормативная лексика (2002)]*
-

Но благо

X, но благо Y = ситуация X потенциально **могла**
осуществиться;

к счастью, имеет место Y, а потому
трудностей не возникло;

для **неисполнения X Y** не играет
решающей роли.

Но благо

Тут прошла бы только «Нива» Иевлева, но благо до райцентра с магазинами, почтой и больницей было всего километров двадцать.

ситуация X ‘здесь могла бы пройти только «Нива» Иевлева’ потенциально могла осуществиться;

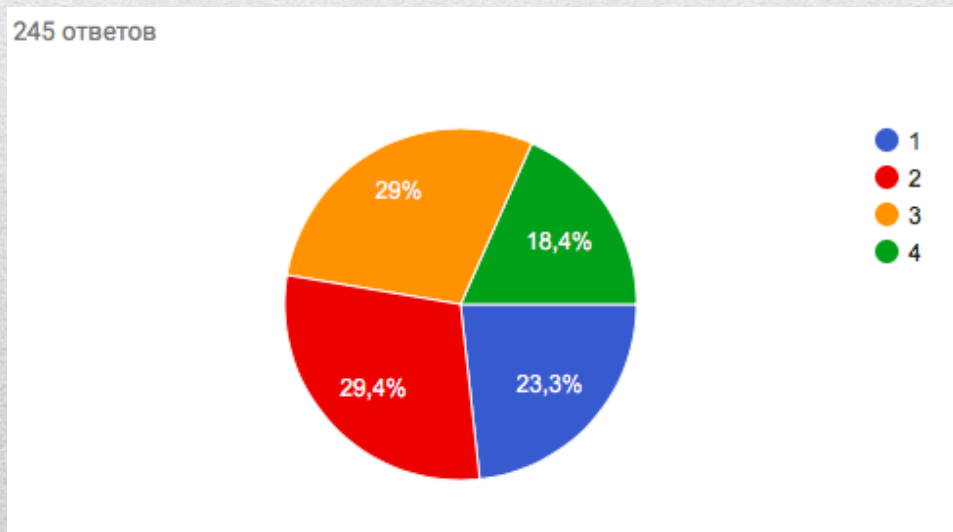
к счастью, имеет место Y ‘до райцентра всего километров двадцать’, а потому трудностей не возникло и X не состоится ‘автобус, на котором едут герои, тоже проезжает’;

для исполнения X Y не играет решающей роли.

Но благо

Мнения носителей о степени приемлемости предложений с *но благо* расходятся, но в целом они чаще воспринимаются как неприемлемые (синий и красный цвета)

- *К тому моменту достать билеты на концерт было уже невозможно, но благо у меня знакомая работает в кассе «Ледового».*

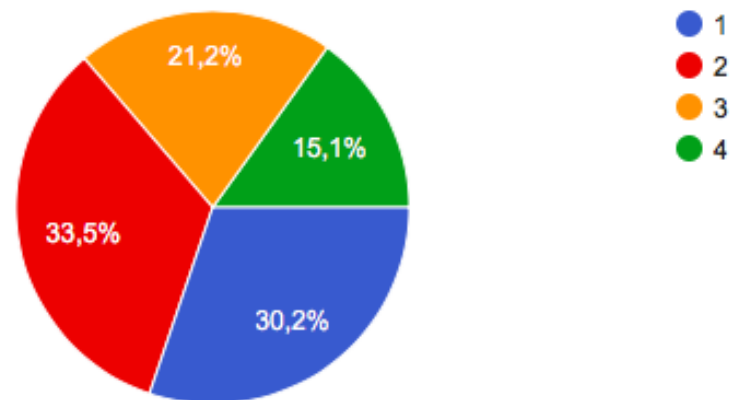


Но благо

Мнения носителей о степени приемлемости предложений с *но благо* расходятся, но в целом они чаще воспринимаются как неприемлемые

- *Менять колесо
Катя не умела, но
благо интернет под
рукой.*

245 ответов



Благо хоть

Предикативное *благо*, разные сферы действия:

- *У бабушки моей уже возраст не тот, да и я сам девятый десяток разменял... В часы досуга супруги наяривают в карты, благо, хоть на это здоровья хватает.* [Галина Казачук. Дети под боком — и словно их нет // «Амурский Меридиан» (Хабаровск), 2004.12.22]
 - = *В часы досуга супруги наяривают в карты, хорошо, [хоть на это] здоровья хватает*
-

Благо хоть

Композиционально, *благо* = *благо*₁:

- *Так и пришлось сделать. Благо хоть тепло. Куча обмундирования накопилась около камеры — как разобратся потом? На многих бирках от пара расплылись карандашные надписи.* [Николай Амосов. Голоса времен (1999)]

$X, \text{благо}_1 Y =$ ситуация X ‘сделать так’ потенциально могла не осуществиться;

к счастью, имеет место Y ‘тепло’, а потому трудностей не возникло;

для исполнения X Y не играет решающей роли.

Благо дело

Просторечный союз, синонимичный *благо*₁:

- *Но — была бы фантазия! — круг возможностей для активного шопинга можно резко расширить, благо дело в декабре-январе практически все крупные торговые центры мира объявляют осумасшедших скидках. [Покупки в Новый год: исполняем желания, расширяем возможности // «Русский репортер», 2012]*
-

Благо бы

Довольно распространено:

- *У нас в хозяйстве осенью несут все, что под руку попадет — свеклу, морковь, капусту. **Благо бы** один кочан. Рубят столько, сколько войдет в багажник. [«Тимуровцы» в законе (2003) // «Сельская новь», 2003.09.16]*
 - *Подчеркиваю, в списке нет российских предпринимателей из других сфер экономики, только «сырьевики». И **благо бы**, мы знали, что огромные запасы, которые по справедливости должны принадлежать всей нации, в надежных, заботливых, хозяйских руках. [Виктор Лихачев. О миллиардерах, нефти и Матвиенко (2003) // «Встреча» (Дубна), 2003.03.26]*
-

Благо бы

«Устаревший или имитирующий народную речь союз *добро бы* <...>, разговорный *ладно бы* <...> и устаревший *пускай бы* <...> указывают на то, что с точки зрения Говорящего, при имеющей место ситуации Z существование нежелательной ситуации Y не может быть оправдано; с ним еще можно было бы как-то смириться при наличии ситуации X, но X не имеет места. Часто эти союзы употребляются как двойные – в комбинации со второй частью *...а то* (или *...так ведь*), вводящей указание на ситуацию Z» [Апресян, Пекелис 2012]

- *Слыхано ли дело, до ночи плясать и разговаривать с молодыми мужчинами? И добро бы ещё с родственниками, а то с чужими, с незнакомыми.* (А. С. Пушкин)
-

Благо бы

Союз, синонимичный оптативным союзам *добро бы*, *ладно бы*, *хоть бы*, *пусть бы*:

- *У нас в хозяйстве осенью несут все, что под руку попадет — свеклу, морковь, капусту. **Благо бы** один кочан. Рубят столько, сколько войдет в багажник. [«Тимуровцы» в законе (2003) // «Сельская новь», 2003.09.16]*
 - *= Ладно бы один кочан.*
 - *= Добро бы один кочан.*
-

***Благодарим за
внимание!***
